leioa

Udal aldizkaria

Urria 2006 Octubre
54. Zbk.
www.leioa.net

A paso de peatón

Leioa emakume futbol taldea

Feria de artesanía y gastronomía

Erabiltokia eta euskararen erabilera plana

AXA - Leioa

- AUTOMOVILES
- HOGAR Y COMUNIDADES
- COMERCIO Y OFICINAS
- RESPONSABILIDAD CIVIL
- EMBARCACIONES
- EMPRESAS
- VIDA Y JUBILACION
- FONDOS DE PENSIONES
- AHORRO E INVERSION
- ACCIDENTES

AXA SEGUROS E INVERSIONES

AMETS 2005 S.L.
AGENTES DE SEGUROS

C/ Sabino Arana, 86 bajo - 48940 Leioa (Bizkaia)
Tel.: 94 431 54 12 - Fax: 94 463 98 33
Email: amets@agencia.axa-seguros.es

Los idiomas muy cerca de tí

Pasa la voz...
Ahoz aho...

Inglés
Francés
Alemán
Euskera

shamrock Akademy
Novia Salcedo - Las Arenas
94 464 01 45

lynx IDIOMAS
Edificio Gobelas - Leioa
94 480 53 63

Actividades
los fines de semana

Asteburuetan, spinning, body tono, dantza latinoak eta karibearrak, aikido eta pilates jarduerak egongo dira Sakonetan urriaren 7az geroztik abenduaren 30era arte

El polideportivo Sakoneta ha confeccionado una serie de actividades de fin de semana, que incluye spinning, body tono, bailes latinos, bailes caribeños, aikido y pilates, dirigido a los leioaztarras, del 7 de octubre al 30 de diciembre.

Los socios y los no abonados deberán abonar 3 y 5 euros por actividad y día respectivamente, a los que habría que añadir dos euros más en ambos casos si se incluye una sesión de sauna y piscina.

Al apuntarse dos personas en el mismo curso, la segunda no paga, y para los inscritos en días laborales en spinning, bailes y aikido, la entrada será gratuita los fines de semana, siempre y cuando realicen la misma actividad. ■

Spinning
Sábado y domingos de 10:00 a 11:00 hr

Aikido
Sábados de 10:00 a 11:30 hr

Body tono
Sábados de 11:00 a 12:00 hr

Bailes latinos
Sábados de 12:00 a 13:00 hr

Pilates
Sábados de 12:00 a 13:00 hr

Bailes Caribeños
Domingos de 18:00 a 19:30 hr

UDAL KIROLDEGIA

Sabino Arana 77
Tel: 94 400 80 59
polideportivo@leioa.net

Curso de **Defensa Personal**

Los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Leioa organizan un curso de defensa personal dirigido a mujeres. Este curso será impartido en el polideportivo Sakoneta por Guzmán Ruiz Garro, experto en defensa personal, los días 7, 9, 14, 16, 21 y 22 de noviembre en horario de 10:00 a 12:00 hr. La inscripción se puede realizar en el Polideportivo, y el coste será de 10 euros.

leioa Udal aldizkaria

www.leioa.net

Argitaratzailea/Edita:
Leioa Elizateko Udala/ Ayuntamiento de la Anteiglesia de Leioa
Elexalde s/n 48940 Leioa Bizkaia

Zenbaki interesgarriak/ Teléfonos de interés:

Leioako Udala/ Ayuntamiento de Leioa
94 400 80 00
secretaria@leioa.net

Udaltzaingoa/Policía Local
94 400 80 21

Erregistro Orokorra/Registro General
94 400 80 20

Ibilgailuak/Vehículos
94 400 80 27

Bulego Teknikoa/ Oficina Técnica
94 400 80 05/06

Kultur Leioa
94 607 25 70
infokultur@leioa.net

Aterpe/Información Juvenil
94 607 25 72
gazte@leioa.net

Udal Liburutegia/Biblioteca Municipal
94 607 25 74
liburutegia@leioa.net

Euskara Zerbitzua/Servicio Euskera
94 607 25 76
euskarazerbitzua@leioa.net

Kultur Saila/Área de Cultura
94 607 25 78
kultur@leioa.net

Pinuetako Udal Bulegoa · Pinueta Kultur Aretoa/Of. Municipal de Pinueta · Aula Cultura Pinueta
94 464 67 22

Udal Euskaltegia/Euskaltegi
94 464 00 02

Udal Kontserbatorioa/ Conservatorio Municipal
94 463 86 83
conservatorioleioa@leioa.net

Udal Kiroldegia/ Polideportivo Municipal
94 400 80 59
polideportivo@leioa.net

Gizarte Ongizatea/ Bienestar Social
94 480 13 36
servsociales@leioa.net

Kontsumitzailearen informazio udal bulegoa/Of. Municipal de información al consumidor
94 607 25 70

ERAKUSKETAK

EUSKADI, 20 URTE EUROPAN
Euskadi, 20 años en Europa

Día: **16-22 octubre**
Hora: De lunes a viernes:
10:00-14:00 hr
16:00-20:00 hr
Sábados:
17:00-20:00 hr
Domingos y festivos:
11:00-14:00 hr
Lugar: **Ambigú Kultur Leioa**

Este año 2006 se cumple el XX aniversario de la integración de Euskadi en la Unión Europea. La integración en Europa nos ha traído mayor bienestar, progreso y todas las ventajas de pertenecer a un espacio de libertades, protección social y solidaridad.

Erakusketa, Eusko Jaurlaritzaren Kanpo Ekintzako Idazkaritza **Nagusiak "D" Plana,** Demokrazia, Elkarrizketa eta Debatea, europar egitasmoari egindako ekarpena da

Esta exposición fotográfica online pretende acercar a la ciudadanía vasca a Europa a través de un mayor conocimiento de aspectos como las infraestructuras financiadas con Fondos Europeos, la libre circulación de personas y mercancías, programas de intercambios de estudiantes, programas de I+D+i, el euro, Europa y su contribución a las libertades.

Asimismo, la muestra es una aportación de la Secretaría General de Acción Exterior del Gobierno Vasco al proyecto europeo Plan "D", Democracia, Diálogo y Debate. ■

COLECTIVO BIART

"Se puede pegar a los matones del cole, pero a una chica jamás"

"Eskolako harroputzak astindu egin ditzakegu, baina neska bat,sekula ere ez"

Día: **9-26 noviembre**
Hora: De lunes a viernes:
10:00-20:00 hr
Sábados:
17:00-20:00 hr
Domingos y festivos:
11:00-14:00 hr
Lugar: **Sala de exposiciones**

"Se puede pegar a los matones del cole, pero a una chica no",es una exposición colectiva en la que artistas que trabajan en Euskadi nos dan su visión sobre este fenómeno, utilizando diferentes soportes, videos, fotografías y medios alternativos.

Gertakari honi buruzko ikuspegia ematen duten artista zenbaiten erakusketa kolektibo honetan euskarriak, **bideoak, argazkiak eta bitarteko alternatibo erabiltzen dira**

En la exposición, la violencia se entiende como medio para dar identidad al discurso y como parte del proceso de comunicación. Esta identidad posibilita el reconocimiento del uno frente así mismo y frente a los otros. ■

Euskararen lehen Erabiltokia Leioan

URRIAREN 20AN ARRATSALDEKO 19:00etan Euskal Herriko lehen Erabiltokia irekiko da Leioan. Euskarak zabaltzeko dituen zailtasun horiek gainditzera dator ERABILTOKIA.

Ezagutzarik ezaren aurrean, euskaltegia; erabilerarik ezaren aurrean, ERABILTOKIA.

Leioan, eta Euskal Herri osoan, euskararen ezagutzaren eta erabileraren arteko desoreka itzelari erantzuna ematen dator Erabiltokia; bertan edonork euskara erabiliz ikasi, jolastu eta elkarrezagutzarako aukera dibertigarri eta erosoa du.

Urte osoan zehar jarduera desberdinak eskainiko dira euskaraz: funky, capoeira, dantza zingaro, masaje tailandiar eta bestelako hainbat ikastaro, ardo eta txakolin dastaketa, besteen artean aisialdi modako kontzeptuen hitzaldiak eta urte osoan zehar bertsolagintza tailerra.

Bestalde Erabiltokiak ez du inolako mugarik zuk zeuk ere proposamen desberdinak egin ditzazun.

Erabiltokia euskara erabitzeko tokia da, eta bere kokapen nagusia Leioako Iturribide 6 kalean dago. Leioako musika eskola eta euskaltegitik oso gertu eta edonondik bi minututara. ■

Anima zaitez euskara erabiltzera!
Anima zaitez Erabiltokira!

Informazio gehiago:
Euskara Zerbitzua
Telefonoa: 94 607 2576
E-mail: euskarazerbitzua@leioa.net

"Gaztea izan eta euskara ahoan" jardunaldiak

El próximo mes de noviembre se celebran en el auditórium de Kultur Leioa las jornadas "Gaztea izan eta euskara ahoan". Los días 8 y 9 en sesiones de mañana y tarde, se debatirá la utilización del euskara entre los jóvenes.

Datorren azaroaren 8an eta 9an, goiz eta arratsaldez, Leioa, Getxo, Erandio, Basauri, Arrigorriaga, Galdakao, Berango eta Uribe Kostako euskara zerbitzuek antolatuak, gazteen hizkuntz ohiturei buruzko jardunaldiak izango dira Kultur Leioan. Gure gazteek ez dute euskara inguru akademikotikateratzen, ez dute euskara kaleratzen. Zergatik?

Jardunaldiotan saiatuko da galdera horri erantzuna ematen.
Jardunaldion azken helburua zera da, euskara teknikariei, euskalgintzan dihardutenei eta gazteekin lan egiten duten guztiei (monitore, irakasle...) teknikak eta estrategiak ematea, arazoari aurre egin diezaioten. Izan ere, alferrik ari gara euskara ikasten, eta euskaraz ikasten, gero, akademiko ez diren testuinguruetan, euskara erabiltzen ez badugu. ■

Euskara entzutea da bizirik dagoelako seinale!

Izena emateko:
www.ueu.org
943 82 14 26

Programación en las Aulas de Barrio

PINUETA
Irrifarrez elkartea

- **Horario:**
  Las actividades programadas para el nuevo curso comienzan el 2 de octubre en horario de 17:00 a 20:00 horas.
  - De lunes a jueves: ludoteca y aula de estudio
  - Viernes: manualidades y talleres.
  - 1 vez al mes excursión.

Los **talleres de los viernes** son los siguientes:

- **en octubre:**
  día 13: etiquetas para libros
  día 20: porta lapiceros
  día 27: película
- **en noviembre:**
  día 3: erizo indicador
  día 10: pajitas para fiesta
  día 17: pequeño jardín
  día 24: película

TXORIERRI
Purruskiltxo kultur elkartea

- **Horario:**
  15:00 a 22:00 horas
- **Información:**
  lunes a viernes de 17:00 a 20:00 horas
- **Actividades para todo el curso:**
  - Gimnasia de mantenimiento
  - Aerobic
  - Punto
  - Manualidades
  - Bolillos

Irrifarrez elkartea
Pinueta Kultur Aretoa, Lapurdi 3
Tel. 94 464 67 22 / 665 72 40 79

Purruskiltxo kultur elkartea
Txorierri Kultur Aretoa, Txorierri 51
Tel. 94 480 03 57

Lamina Kultur Taldea
Lamina Kultur Aretoa, Gabriel Aresti 3

Auzotarrok kultur elkartea
San Bartolome Kultur Aretoa, San Bartolome auzoa 1

LAMIAKO
Lamina Kultur Taldea

- **Información:**
  lunes y miércoles de 17:00 a 20:00 horas, y martes y jueves de 16:00 a 18:00 horas
- **Talleres para todo el curso:**
  - Taller de bordados (iniciación y avanzado)
  - Taller de artes aplicadas (iniciación y avanzado)
  - Taller de corte y confección
  - Gimnasia de mantenimiento
  - Taller de danza moderna
  - Curso de yoga (iniciación)
  - Taller de cuero y marroquinería

SAN BARTOLOME
Auzotarrok kultur elkartea

- **Información:**
  de martes a domingo en la cafetería
- **Actividades anuales para todo el curso:**
  - Pintura
  - Tai-Chi
  - Aerobic
  - Bailes de salón
  - Pilates
  - Yoga
  - Dibujo y pintura
- **Actividades en octubre:**
  - **día 21**
    - 17:30: Cuentacuentos
    - 20:30: Concierto música
  - **día 29**
    - 13:00 Concierto música clásica: alumnos/as Conservatorio Leioa
- **Actividades en noviembre**
  - **día 5:** 12:00 horas, intercambio de juguetes entre niños/as
  - **día 11:** cine, morcillada popular y concierto
  - **día 19:** excursión
  - **día del 24 al 26:** exposición

Ahora hacerte amigo/a de KULTUR LEIOA es aún más fácil

Carnet amigo/a · Carnet especial · Carnet infantil · Carnet joven · Carnet nagusi

Disfruta de ventajas como:

- 25% de descuento en todos los espectáculos programados en el Auditorium (excepto cine)
- Entradas gratis
- Información a domicilio
- Acceso a diversos teatros de la red de teatros públicos de Bizkaia con los descuentos que se aplican a sus socios/as
- Ventajas para asociaciones y empresas

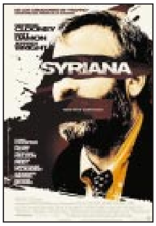
kultur LEIOA

Jose Ramon Aketxe Plaza, 11 · 48940 LEIOA (Bizkaia) • Tel. 94 607 25 70 · Faxa. 94 607 25 71
infokultur@leioa.net · www.kulturleioa.com

KL Programación

KULTUR LEIOAk bere zine-forum, zine eta haur-zine egitarauarekin segitzen du, eta hurrengo egunetan egitarau oparoa eskainiko dute.

ZINE FORUMA



Auditorium
Sarrera: 2€

CICLO AMERICANO

"JUNEBUG" (+13) (JBA/VOS)
urriak 24 octubre, 20:00 hr

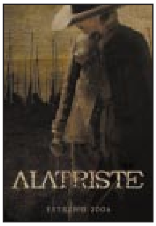
"SIRIANA" (+18)
urriak 31 octubre, 20:00 hr

CICLO FRANCES

"PINTAR O HACER EL AMOR" (+18)
azaroak 7 noviembre, 20:00 hr

"DE LATIR MI CORAZON
SE HA PARADO" (+18)
azaroak 21 noviembre, 20:00 hr

ZINEA

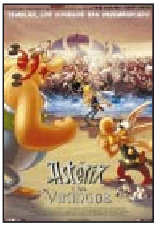


Auditorium
Sarrera: 4€
Lunes día del espectador: 3€

"ALATRISTE" (+7)
urriak 22 + 23 octubre, 20:00 hr

"LA SOMBRA DE LA SOSPECHA" (+13)
urriak 29 + 30 octubre. 20:00 hr

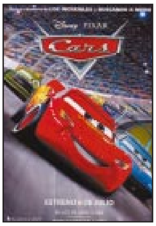
HAUR ZINEA



Auditorium
Entrada: 3€

"CARS"
urriak 22 octubre, 12:00 – 17:00 hr

"ASTERIX Y LOS VIKINGOS"
urriak 29 octubre, 12:00 – 17:00 hr



"Dow Chemical 2006" beka

El próximo día 9 de noviembre se concederá en el Auditórium de KL la Beca "Dow Chemical 2006. Esta beca se otorga a un alumno que inicie el segundo ciclo del Grado Medio LOGSE en el Conservatorio Municipal de Música de Leioa.

"Dow Chemical 2006" beka Leioako Udal Musika Kontserbatorioan LOGSE Maila Ertaineko bigarren zikloa hasten duen ikasle bati ematen zaio. Hartarako aukeragai izateko, ikasle horrek lehenengo zikloko azken kurtsoa ekaineko deialdian eta bere musika-tresna nagusian gutxienez 8 aterata gainditu beharko du.

Musika-ikasketen hobekuntza bultzatzeko balio duen diruzko laguntza horretarako hautagaiek proba bat egiten dute instrumentu batekin, hura erabiltzeko dituzten gaitasuna eta ezagutzak egiaztatzeko.

Beste alde batetik, merituen araberako puntu-esleipena ikasketen historiala eta hautagaiaren adina —zenbat eta gazteagoa, balio handiagoa— kontuan hartuta egingo da. ■

AUDITORIUM
Sarrera: **2 euros**
Eguna: **azaroak 9, 20:00etan**

BluesjaZZirkuitoa

Jazz Blues Zirkuitua joan den urtarrilean hasitako musika-ekimen bat da, Leioara jazz eta blues doinuak hurbiltzea xede.

Bizkaiko Foru Aldundiarekin eta Errabal Jazz disko-etxearekin elkarlanean abiatutako ekimen honen helburua musika-estiloentzako zirkuitu egonkorra sortzea da, halako eraz ezen, geldi-geldika ohiko eta erreferentziazko espazio bat eduki dezagun.

MARCOS COLL & ADRIAN COSTA

Los reyes del KO

Eguna: urriak 27 octubre
ostirala / viernes
Ordua: 22:00 hr
Lekua: Cafe Ambigu
Sarrera: 6€

JOSETXO GOIA-ARIBE

Los pendientes de la reina

Eguna: azaroak 17 noviembre
ostirala / viernes
Ordua: 22:00 hr
Sarrera: 6€

Revólver BASICO

2006an Revólver-ek "Básico 3" argitaratu du. Bere disko-trilogia arrakastatsuaren hirugarren atal horretarako, Carlos Goñik bere azken 3 estudio-diskoetako abesti zenbait eta beste berri bi aukeratu ditu. Berarekin lehenago ere lan egin duten 10 musikari lagun, beste artista arrakastatsu batzuen laguntza ere izan du, hala nola: Bunbury, Alvaro Urkijo edo Mikel Erentxun . CDarekin batera DVD bat ere sartu da, aparteko edukiekin eta making off-ekin berori.

En 2006 Revólver publica "Básico 3". Para esta tercera parte de la trilogía de sus éxitos, Carlos Goñi ha escogido temas de sus 3 últimos discos de estudio y 2 temas nuevos. Acompañado de 10 músicos que ya han trabajado con él, le acompañan también algunos artistas de éxito como Bunbury, Álvaro Urquijo o Mikel Erentxun. Con el CD se incluye un DVD con contenido extra y making off. ■

Eguna: urriak 28 octubre
larunbata / sábado
Ordua: 20:30 hr
Lekua: Auditorium
Sarrera: 15€

Los Violines del Diablo

Orkestraren edukia ugaritasunak eta sakontasunak markaturik dago, hots, eslovakiarretik, errusiarrera, hungariarrera, judutarrera, ijitora eta errumaniarrera, harik eta musika-errepertorio klasiko bat osatu arte, jazz-hautapen zenbait eta guzti.

El repertorio de la orquesta está marcado por la variedad y la profundidad, pasando de lo eslovaco, al ruso, húngaro, judío, cíngaro y rumano hasta llegar a un repertorio clásico y musical, y con selecciones de jazz. ■

Eguna: azaroak 3 noviembre
ostirala / viernes
Ordua: 20:30 hr
Lekua: Auditorium
Sarrera: 10€

OPERA INFANTIL

“La Flauta Mágica”

HEYMANN MICRO TEATRO

Eguna: urriak 21 octubre
larunbata / sábado
Ordua: 17:00hr / 19:00 hr
Lekua: Auditorium
Sarrera: con invitación

"La Flauta Mágica"k, W.A. Mozart-ek 1791n hil baino hilabete gutxi lehenago konposatutako obrak, arrakasta handia jadetsi zuen bere sasoian, eta gaur egun ere Mozart-en musika-ekoizpeneko pieza nagusietako bat izaten segitzen du. Alegoria da, harmonia eta zoriontasuna lortu guran haien bila eta bila dabilen gizakiarena.

"La Flauta Mágica", obra compuesta por W.A. Mozart pocos meses antes de su muerte en 1791, obtuvo un gran éxito, y continúa siendo hoy una de las piezas capitales de la producción musical de Mozart. Una alegoría a la búsqueda del hombre en la consecución de la armonía y la felicidad. ■

ANTZERKIA

“Demasiado humano” (Los últimos días de Nietzsche)

COMPAÑÍA TRASPASOS

Eguna: azaroak 10 noviembre
ostirala / viernes
Ordua: 20:30 hr
Lekua: Auditorium
Sarrera: 12 €

Premio de Teatro “Lope de Vega” 2006

1889. Suminaldiak hartuta Nietzschek jabeak jipoitzen ziharduen zaldi baten samara dzapart egin zuen. Beharbada une hartan, filosofo orok bere bizitzan noizbait bere buruari planteatu dion erabaki hori hartzen ari zen, alegia: zoroarena egitea.

Bizitza osoan zehar berekin izan zituen itzalen kontrako Nietzscheren mendekua argi-eztanda, piroteknia mentala, bilakatu da, antzerki bihurtuta dauden filosofoaren azken egun hauetan.

1889. En un arrebato, Nietzsche, se arrojó al cuello de un caballo maltratado por su amo. Tal vez en aquel momento estaba tomando esa decisión que todo filósofo se plantea alguna vez en su vida: hacerse el loco.

La venganza de Nietzsche contra las sombras que le acompañaron durante toda su vida se transforma en explosión de luz, pirotecnia mental, en estos últimos días de la vida del filosofo hechos teatro. ■

HAUR ANTZERKIA

Zirko iluna

HORTZMUGA

CASTELLANO
Eguna: azaroak 18 noviembre
ostirala / viernes
Ordua: 18:00 hr
Lekua: Auditorium. Estreno en sala
Sarrera: 4 €

EUSKARAZ
Eguna: azaroak 19 noviembre
ostirala / viernes
Ordua: 12:00 hr
Sarrera: 4 €

Neguko arratsaldeak hiri handiaren inguruetan. Plazaren erdian kolore biziko gurdi bi. Haiek inguratzen, zirkuko azken zirku-jendea. Xehetasun batzuengatik bakarrikigarri ahal da artistak direna.

Tardes de invierno en las afueras de la gran ciudad. En medio de la plaza dos carromatos de vivos colores. A su alrededor los últimos miembros del circo. Solo por ciertos detalles es posible adivinar que se trata de artistas. ■

KULTUR LEIOA
Jose Ramón Aketxe plaza 11
Telf: 94 607 2570
www.kulturleioa.com

254 leku

metro zerbitzuaren
ordutegi berbera

hobaridun tarifa
metroarekin batera
erabiliz gero
0,65 euro/guztira

Leioako Geltokiko Aparkalekua

metro bilbao

Poetas del Rock

Leioako Udaleko Kultura Sailak "Rockeko Poetak" aurkeztuko zu azaroan. Zortzi konpositore izango dira elkarraldi horren protagonistak; bertan zenbait mahainguru egingo dira, besteak beste, rockarekin zerikusia duten idazle, kazetari, zinemagile eta marrazkilari nabarmen zenbaitek parte hartuta.

Eguna:	**azaroak 2, 16, 23 eta 30 osteguna**/jueves
Ordua:	**22:00 hr**
Lekua:	**Auditorium**
Sarrera:	**10 €**

EL ROCK, SÍMBOLO DE JUVENTUD y rebeldía, se presenta como carente de delicadeza y sensibilidad, rudo, en ocasiones violento, excesivo y provocador. Sin embargo, la poesía se oculta en el rock, agazapada entre guitarras distorsionadas y rotundos golpes de bombo. Muchos artistas de rock han vestido su música con poemas y letras que han ayudado a generaciones a madurar y crecer, educarse en la belleza y acercarse en ocasiones a la lectura.

Por todo ello, el Área de Cultura del Ayuntamiento de Leioa presenta en el mes de noviembre "Poetas del Rock". Ocho compositores serán los protagonistas de este primer encuentro en los cuales se celebrarán diversas mesas redondas entre destacados escritores, periodistas, cineastas y dibujantes, relacionados con el rock.

2 de noviembre

JC Pérez & José Ignacio Lapido

Acaba de salir al mercado el nuevo disco de José Ignacio Lapido. "En otro tiempo, en otro lugar" es el título elegido por el que fuera guitarrista y compositor de la banda granadina 091 para su tercer álbum en solitario.

José Ignacio Lapido

Por su parte JC Pérez hace un repaso en "Hiriko istorioak - JC Pérez Live" de sus tres discos, eligiendo de ellos las canciones que se ubican mejor en ese repertorio, con la intención de dejar grabado "ese" sonido en un disco en directo.

KLra etorriko diren zortzi kantautoreek **poesiarekin jantziko dute musika,** euren gitarrak eta dunbal-danbateko ozenak lagun

16 de noviembre
Aurora Beltrán & Quique González

El primer disco de Quique González data de 1997, "Personal", al que siguieron obras rotundas como "Salitre 48" (2001), "Pájaros mojados" (2002), "Kamikazes enamorados" (2004) y su más reciente "La noche americana" (2005).

Aurora Beltrán

Quique González

Aurora es una letrista excepcional. Sus composiciones abarcan una temática que va desde el amor-desamor y muerte, hasta la más clásica orientación social del rock urbano típica. La compositora lanza en ocasiones, certeros dardos que suponen un perfecto retrato de lo que nos rodea

Antonio Vega

23 de noviembre
Antonio Vega & Niko Etxart

Antonio Vega inició su carrera en solitario tras la despedida del grupo Nacha Pop en 1988. Desde 1991, con "No me iré mañana", ha publicado 7 discos que le han convertido en una referencia única como compositor, guitarrista e intérprete.

Niko Etxart es uno de los cantantes más emblemáticos, eclécticos y fértiles de nuestra geografía. Después de 10 años sin editar nada, en un plazo corto descubre sus dos vertientes, las dos referencias musicales principales de su carrera musical: "Eperra" (2004), tradicional, sencilla, pero exuberante, y "Minuette" (2005), tan impactante y directo como limpio y cuidado, se presenta denso en sensaciones vitales.

30 de noviembre
GARI & Josele Santiago

Josele Santiago lanza un nuevo disco en solitario bajo el título "Garabatos". Un trabajo en el cual continua creando canciones y temas muy especiales, sin importarle lo que el público espere o esté dispuesto a tolerar, e invita a pasar a su mundo íntimo y privado.

Gari, como las 11 canciones de su tercer disco en solitario, "O-tik" (ELKAR), es sorprendente e inmediato y es capaz de resolver sus composiciones de un modo ágil, accesible y convincente, apoyado en su voz que atrapa más allá de la sugerencia. "O-tik" es un trabajo elaborado, con una banda que templa y relaja, con gran pulso y profesionalidad; un disco impetuoso y caudaloso fruto de una época larga de reflexión y soledad. ■

CONTENEDOR DE TAPA AZUL
SÓLO PARA PAPEL Y CARTÓN
DEPOSÍTALOS SIEMPRE DENTRO

AÑO	TOTAL RECICLADO	Kg/HABITANTE
2000	739.795 kg	26,07 kg/habitante
2001	798.170 kg	28,12 kg/habitante
2002	827.910 kg	29,17 kg/habitante
2003	852.800 kg	30,05 kg/habitante
2004	860.070 kg	30,30 kg/habitante
2005	875.770 kg	30,85 kg/habitante

Los datos de recogida de papel y cartón en Leioa siguen mejorando. Esta buena respuesta de la ciudadanía beneficia a nuestro medio ambiente.

Pero aún podemos hacerlo mejor. Para ello **DEBEMOS DEPOSITAR EL PAPEL Y CARTÓN SIEMPRE DENTRO DEL CONTENEDOR**, debidamente **DOBLADO Y TROCEADO**. Esto es especialmente importante en el caso de las cajas de cartón para así poder aprovechar al máximo la capacidad de los contenedores. Dejarlos fuera no es solución porque dificulta la recogida, afea nuestro entorno y puede causar accidentes en días de lluvia y viento.

DEPOSITA EL PAPEL Y TODO TIPO DE CARTÓN DEBIDAMENTE TROCEADO O PLEGADO SIEMPRE DENTRO DE LOS CONTENEDORES

RECUERDA
TIENE LA TAPA AZUL

LEIOA ELIZATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE LEIOA

LEIOA garbi eta txukun

¿VES LA DIFERENCIA?

- DEPOSITAR muebles, colchones, alfombras, electrodomésticos, restos de obras y enseres de cualquier otro tipo junto a los contenedores de basura está PROHIBIDO.
- El incumplimiento de esta norma está sancionado con MULTA DE 450 EUROS.
- Existen otras maneras de deshacerte de tus enseres:
  - Para el depósito gratuito de todos estos residuos dispones de:
    - Garbigune de La Avanzada (94 463 56 91)
Lunes a viernes: 9:30-13:30 h. y 15:30-18:30 h.
Sábados: 10:00-14:00 h.
    - Garbigune Fadura (652 77 45 26)
Lunes a viernes: 9:30-13:30 h. y 15:30-18:30 h.
Sábados: 10:00-14:00 h.
Domingos: 10:00-14:00 h.
  - También dispones de un servicio de recogida a domicilio, dos días a la semana previa cita concertada en el teléfono: 900 720 631

LA DIFERENCIA ERES TU

LEIOA garbi eta txukun

LEIOA ELIZATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE LEIOA

Euskararen Erabilera Plana garatzeko **lehen urratsak** eman dira

El pleno del Ayuntamiento de Leioa aprobó por unanimidad el Plan de Normalización del Uso del Euskera en la Administración Local. Este plan tiene como objetivo desarrollar los medios adecuados para lograr que se respeten los derechos lingüísticos, tanto de los ciudadanos en su relación con el Ayuntamiento como de los trabajadores municipales.

LEIOAKO UDAL OSOKO BILKURAK aho batez onartu zuen joan den uztailaren 17an Euskararen erabilera plana udal administrazioan aplikatzeko asmoz.

Plangintza honek udal langileen ez ezik eta udaletxera jotzen duten hiritarren hizkuntza eskubideak errespetatzea du helburu ere nagusiki. Hain zuzen, plan hori aurrera ateratzea izan da Euskara Zerbitzuaren lehentasuna. Aurretik, udal arlo desberdinetako langileen artean informazioaren bilketa egin da euskeraren egoera zer nolakoa den jakin ahal izateko eta horrela, 2006-2009 hiru urtekoaren ildo orokorrak zehazteko.

175 langileetatik 131 langilek erantzun dituzte galderak, %75ak, hain zuzen. Inkesta horren arabera, ulermen eta irakurmen mailan langileen %35ak euskaraz maila altua eta teknikoa du. Idazteari edo hitz egiteari dagokionez, langileen %23ak maila altua edo teknikoa du. Bestalde, Leioako udaleko langileen %31k ama hizkuntza euskara izan du, baina horietatik %8ak galdu egin du. Beste datu esanguratsu bat %58ak maila altua edo teknikoa ikasteko prest legokeela aipatu du. Euskara eskoletara joateko prest dauden galdetu zaienean, %79 batek baietza eman du, eta horretatik %39ak liberaziorik gabe egingo luke. Azkenik, udal langileek euskara planaren inguruan duten jarrera aldekoa da nabarmenki, %96a, hain zuzen. Ikasketa honen arabera, kanpo harremanaren atalean, irudiko elementuetan elebitasuna nagusi da %59 batekin.

> Se pretende **aumentar el uso y el conocimiento del euskera,** así como la motivación hacia esta lengua

Hala ere, ahozko harremanetan herritarrekin eta hornitzaileekin gehien-gehienak gaztelaniaz dira. Administrazioarekin ahozko harremana euskaraz zein gaztelaniaz izaten da, beti harremanetan jartzen diren pertsona horien ezagutzaren araberakoa izanik.

Bestalde, kanpo harremanetarako idatziz egiten den ia guztia gaztelaniaz egiten da. Barne harremanari dagokionez, administrazioaren barne irudian gaztelania nagusi da eta langileen artean ia ez da euskararik entzuten. Idatzizkoan txantiloietara mugatzen da eta ia guztiak gaztelaniaz betetzen dira. Informatikan, barne erabilerara begirako aplikazio informatiko guztiak gaztelaniaz daude. Beraz, hauexek dira inkestaren daturik aipagarrienak.

Los trabajadores municipales muestran su **apoyo mayoritario** a la aplicación de este plan

Onartutako planaren aplikazioa kudeatzearen ardura dinamizatzaile-hizkuntza trebatzaile batek izango du eta horretarako aldi bateterako kontratatzeko oposizio-lehiaketa deitu da.

Planari dagokionez, euskeraren erabilera, ezagutza eta motibazioa handitzea izango du helburu. Hori lortzeko zenbait ekintza aurreikusi dituzte. Hain zuzen, kanpoko zein barruko irudiko, ahozko eta idatzizko erabilera aztertuko dute.

Kanpoko irudiko hizkuntza irizpideak definituko dituzte geroago ekintza zuzentzaileak proposatzeko norabide eta informazio errotulazioetan, logotipoetan, zigiluetan, komunikabide eta publizitate euskarrietan, txartel pertsonaletan, orri ofizialetan, faktura eta fax orrietan, gutun azaleetan eta aurrez aurreko eta telefono bidezko harreran lehen hitzan.

Barruko irudiko harremanetako erabilerari dagokionez, hizkuntza irizpideen txostena egingo da euskeraren presentzia ziurtatzeko informazio eta norabide errotulazioetan, armairu eta apaletako eta artxibo eta karpetetako etiketetan, egutegietan, horma irudietan, makinetako errotuluetan, ohar tauletan eta informazio bileretako euskarrietan. Kanpoko zein barruko ahozko eta idatzizko harremanetako euskararen erabilera handitzeko asmoz, Leioako Udalean erabiltzen diren terminoen bilduma egingo da itzulpena egin ez ezik, hiztegi bat ere sortzeko.

El Ayuntamiento contratará a un dinamizador que se encargará de gestionar la aplicación del plan

Bestalde, Udaleko sail bakoitzeko erabilera taldean hizkuntza ohiturak aldatzeko konpromiso pertsonalak hartuko dira, betetze maila %70 baino handiagoa izateko xedeaz.

Informatikako euskararen erabilera handitu aldera, Lantalan webgunea sustatuko da

Leioako Udaletxeko
L U E P
Euskara Plangintza

Se creará un diccionario con los términos que se usan en las relaciones orales y escritas en el Ayuntamiento

udaleko langileen artean erabilera taldeen bidez, horretarako laster marka bat eginez nahi duten langileen ordenagailuetan. Gainera, euskara txokoa eta berripapera erabiltzeko aukera emango da eta Xuxen zuzentzaile ortografikoa eta MS OFFICE eta MS XP euskaraz instalatuko da nahi dutenen artean. Azkenik, intranetean euskara erabiltzearen alde egingo da.

Hizkuntzaren ezagutza areagotzeko sailez sail honen inguruan formazioa behar duten langileak identifikatuko dira ikastaroak antolatzeko.

Beste atal garrantzitsu bat euskararen aldeko motibazioa piztea litzateke. Horretarako erabilera taldeetan ikasturte bakoitzean bi saio egingo dira portaera positiboa lantzeko. Gainera, sailez sail soziolinguistika eta euskararen normalizazioaren inguruko saio bat antolatuko da eta Leioako Udaleko euskara txokoa sortuko da euskarri informatikoan eta udal eraikin guztietan euskara planaren gaineko informazioa, albisteak, azken arauak edota gomendioak eskuragarri izateko.

Bestalde, planaren berri paperaren sei ale argitaratzeko asmoa dago nominarekin batera banatuko direla. Baita Ibiltari izeneko programa ere zehaztuko da langileen euskararen aldeko motibazioa handitzeko eta informazioa trukatzeko euskara teknikariaren presentzia sail guztietan bermatzeko egutegia eginez. ■

Feria de artesanía y gastronomia

Leioako XXVII. Eskulangintza Azokak 24 eskulangile bilduko ditu azaroaren 4an eta 5ean: eskulangintzan jardun ohi duten hamabi erakusketari eta gastronomia-saileko beste hamabi. Azoka honen hogeita zazpigarren aldiaren kokalekua Errekalde plaza —Kultur Leioaren ondoan— izango da.

La XXVII Feria de Artesanía de Leioa, considerada la mas antigua de Bizkaia, reunirá durante los días 4 y 5 de noviembre a 24 artesanos. La Plaza de Errekalde, junto a Kultur Leioa, albergará doce expositores dedicados al apartado artesanal, y doce a la sección de gastronomía.

El público que se acerque podrá observar, contemplar y aprender el trabajo de los artesanos, en una feria que no solo pretende ser expositiva, sino también didáctica y comercial.

Por ello, los artesanos participantes trabajarán ante el público, quien apreciará el desarrollo creativo de cada una de las piezas expuestas. Se podrán contemplar y adquirir productos de especialidades distintas como textil, complementos, cerámica, talla de madera y piedra, cestería, forja e instrumentos musicales, entre otros.

Eguna: azaroak 4+5 noviembre
Ordua: 10:30-14:30 hr
17:00-21:00 hr
Lekua: Errekalde Plaza

Una feria diferente, que contará con las mejores especialidades gastronómicas, queso Idiazabal, sidra, vino de La Rioja, Txakoli, aceite, pan, pastel vasco, pates, y dulces, entre otros. ■

Azoka desberdina, zeinek **gure herriko espezialitaterik onenak** edukiko dituen

dp donpiso

para VENDER o COMPRAR su vivienda

seguridad • solvencia • profesionalidad

Dr. Luis Bilbao Libano 8, bajo • Telf.: 94 400 45 00

www.donpisoleioa.com

LEIOA VISION

¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo? No se preocupe.

En Leioa Visión encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiaciar su compra sin coste alguno para usted.

CAMPAÑA LEIOA VISIÓN CONTRA LA PÉRDIDA DE OÍDO 2006

Vale por una revisión auditiva completa con videotoscopio, TOTALMENTE GRATIS

➤ Este cupón le da derecho a realizarse completamente gratis una revisión de sus oídos (audiometría) valorada en 50 €. Si lo desea, puede ceder este vale a otro miembro de su familia. Gracias.

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74**

LEIOA VISION

C/ Dr. Luis Bilbao Líbano, n.º 9 - 48940 LEIOA

C/ Dr. Luis Bilbao Líbano, nº9 · 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)

Leioako emakumezkoen futbola aro berri batean dago

La afición por el fútbol femenino en Leioa se encuentra en fase de crecimiento con cerca de 80 jugadoras inscritas entre los cinco equipos de la escuela deportiva municipal, además del equipo territorial. Todo ello se enmarca en un proyecto impulsado por el Ayuntamiento a través del IMD de Leioa.

EMAKUMEZKOEN FUTBOLAREKIKO dagoen zaletasuna gorantza doa pixkanaka gure udalerrian. Gaur egun, eskualdeko talde nagusia ez ezik, kirol eskolaren barruan ere beste bost talde osatu dira beheko mailetan, guztira, 8 urte gorako adina duten laurogei neskato inguru biltzen dituztela.

Leioako Emakumeak Sarriena Futbol Kirol Elkartea eta bere harrobia den kirol udal eskola orain dela bost urte inguru sortu zituzten Leioako Udalak bultzatuta, Udal Kirol Institutoaren bitartez. Izan ere, emakumezkoen futbola udalerrian sustatzea zuten helburu, ikastetxeetan dauden neskek nolabait futbola praktikatzeko aukera izan dezaten.

Proiektu hau gauzatzea erabaki zuten Athletic Cluben eta Leioa Emakume Futbol Taldearen arteko batuketa izan ondoren. Ordudanik, Asier Lopez de Gereño da aro berri honen presidentea eta berak ziurtatzen duenez, "Bizkaia osoan ez dago horrelako kirol egiturarik duen beste talderik". Zunbeltz Fullaondo da eskolaren koordinatzailea eta Aitor Urizar eta Eduardo Zuñiga talde nagusiaren entrenatzaileak.

Bestalde, gaur egungo taldeak ez duela zer ikusirik Athletic Clubekin azpimarratu beharra dago, bakoitzak bere bidea hartu baitu. Hala ere, azken urteotan Leioako Emakumeak taldeko zenbait jokalarik talde zurigorrira jo dute, hala nola, Andere Leguina, Amaia Elgezabal eta Andrea Villegas. Aurtengo denboraldian Diana Perez izan da Athletic Clubeko bigarren taldeak hartu duen jokalaria.

Historiari so eginez, Leioa EFT-k Estatuko Liga txapelketetan sartuta zegoenean, orain Estatu Batuetan dagoen Iraia Iturregik Leioa taldeko historiako lehen gola sartu zuen. Bi hilabete geroago, urriaren 1ean, Arantza Andresek lehen gol ofiziala egin zuen Elorrioren kontrako partidan eta emaitza hauxe izan zen: ¡21-0!.

2000/01 denboraldian, Leioa Lurralde Mailan aritu zen sailkapenaren lehen postua lortuz. Nazional mailan ez zuten leioaztarrek oztoporik izan, alderantziz, lidergoan geratu ziren eta Superligako ateak zabalik utzi zituzten. Une horretan Athleticekin bat egitea erabaki zen. Orain aro berri batean sartuta dago Leioako taldea.

Cadete juvenil

Leioako emakume taldearen plantila

Atezaina/portera
IXONE AANZ ALMENA

Atzelariak/defensas
- NEREA ETXEBARRIA CALDERON
- ALBA PEREZ ENRIQUEZ
- ZIORTZA ASKAITURRIETA OSTOLAZA
- NAGORE ATXAERANDIO JIMENEZ
- ALAZNE CAMPO MONTERUBIO
- EDURNE LOPETEGUI ALBA
- AGURTZANE GOIRIGOIZARRI GARCIA

Erdilariak/centrocampistas
- ESTIBALIZ ISASI CASTREJANA
- ANE ETXEBARRIA MAGUREGI
- XANDRA URQUIJO GIL
- IRATXE FUENTE NUÑEZ
- HAIZEA URRUTXURTU CEA
- NEKANE LEARRA SARRIA

Aurrelariak/delanteras
- SILVIA ASSO CALVIA
- TANIA GONZALEZ FERNANDEZ

Dena den, Leioako talde nagusiaren eta kirol eskolaren helburua ez da nesken artean lehiakortasuna sustatzea, baizik eta jokalarien heziketari lehentasuna ematea. Lopez de Gereñoren esanetan, "egitasmoarekin denok bat egitea nahi dugu eta horrez gain, adiskidetasuna, taldean lan egitea, kiroltasuna eta errespetoa bezalako baloreak bultzatu nahi ditugu, partidak irabaztearen gainetik". Beraz, filosofia propioa du talde honek: "kirol hau gustokoa izatea eta futbolean jokatzen dutenean goza dezatela".

Bizkaiko herri gehienetan emakumezkoen futbolarekiko konpromiso eza dagoela uste du Lopez de Gereñok. Leioan alderantziz gertatzen da: "Udalak eskaintzen digun laguntza eskertzeko modukoa da; pribilegiatuak garela esan genezake kirol instalakuntzak, kirol materiala eta entrenatzaileak ditugulako". Horretaz aparte, jokalariek hala nahi izanez gero Sakonetako mediku zerbitzua eskuragarri dute.

Bestalde, joan den ekainean II Emakume Futbol Topaketak antolatu ziren, besteak beste, Bizkaiko eta Errioxako selekzioek eta Athletic Club eta Barakaldo taldeek parte hartu zutela. Gabonetan ere txapelketa bat antolatzen da.

Talde nagusiari dagokionez, azken denboraldian seigarren postuan sailkatu zirela aipatu behar da. Lan saioak Sarrienan egiten dituzte asteartetan, asteazkenetan eta ostiraletan, 19:30tik 21:00era, Udal Kirol Eskolakoek asteartetan eta ostiraletan, 17:45tik 19:45era egiten duten bitartean.

Azkenik, gogoratu edozein neskak futbolean aritzeko interesa badu, Leioako Emakumeak taldean edota Udal Eskolan sartzeko oraindik aukera du. ■

SD Leioa Dow Chemical txapelketaren garaile

La SD Leioa se adjudicó el torneo Dow Chemical, tras imponerse al Sondika en la tanda de penaltis.

LEIOA KIROL TALDEAK irailaren hasieran jokatutako Dow Chemical txapelketa eskuratu zuen Sarrienan. Finalaurreetan Laguntza kanporatu zuen penaltietan partida golik gabe amaitu ostean eta Sondikak Erandio mendean hartu zuen. Leioa eta Sondikaren artean izandako finalean banako berdinketaz amaitu zen eta penaltietan Movillak zuzentzen duen taldea suertatu zen garaile. ■

2º Foro de Participación por la educación para el desarrollo sostenible

Joan den irailaren 19an Eskola Agenda 21en II. Partaidetza Foroa egin zen Leioako Udalean. Lamiako eta Mesedetakoak ikastetxeek eta Artatza Institutuak udalerriaren garapen jasangarriari buruz zituzten kezkak azaldu zizkieten udal arduradunei.

Lamiako eta Mesedetakoak ikastetxeek eta Artatza Institutuak mugikortasun jasangarriaren eta energia-aurrezkiaren gaineko proposamenak ekarri zituzten

EL PASADO DÍA 19 DE SEPTIEMBRE, tuvo lugar en el Ayuntamiento de Leioa el 2º Foro de Participación de la Agenda 21 Escolar. Los centros escolares de Lamiako, Mercedarias e Instituto de Artatza, trasladaron a los responsables municipales sus inquietudes sobre el desarrollo sostenible en el municipio.

El Ayuntamiento de Leioa reconoce que la juventud y la infancia del municipio tienen cosas que decir y aportar sobre su ciudad y su futuro sostenible. Por ello, trabaja conjuntamente con los centros educativos en la aplicación de la Agenda 21 Escolar.

En este 2º Foro de Participación de la Agenda 21 Escolar, los centros escolares participantes enunciaron los efectos del cambio climático o las consecuencias de nuestros hábitos de movilidad. Mostraron un pequeño diagnóstico relativo a las calles y carreteras de Leioa, con el objeto de detectar dificultades, obtener conclusiones y aportar propuestas relativas a la Movilidad. Contribuyeron también con un "Manual de Buenas Parcticas" relativo el ahorro energético.

Los tres centros participantes solicitan una mayor información sobre los problemas medioambientales, una mayor sensibilización entorno al desarrollo sostenible, así como la necesidad de mejorar el transporte público.

Por ello, el Ayuntamiento de Leioa agradeció una vez mas el compromiso adquirido por los centros escolares de Lamiako, Mercedarias e Instituto de Artatza, y expresó públicamente su responsabilidad en fomentar el respeto por el medio ambiente, informar y evaluar regularmente el cumplimiento ambiental, así como adoptar medidas encaminadas a mejorar progresiva y continuadamente el estado medioambiental y la sostenibilidad de nuestro entorno. ■

Disfrutar de la comodidad de una casa con jardín, es ahora muy fácil. Porque en Ferrovial Inmobiliaria tu bienestar es lo primero. Te ofrecemos dos promociones en el centro de Leioa, próximas a Getxo, de viviendas únicas con zonas ajardinadas privadas. Aprovecha esta oportunidad y descubrirás las infinitas posibilidades que te ofrece tu nueva casa con jardín.

RESIDENCIAL EGUZKI LORE BIZITEGIA

LEIOA

RESIDENCIAL LEKU EDER BIZITEGIA

LEIOA

Información y venta
ferrovialhogar
C/ Estartetxe, 5.
Leioa.

902 202 365
ferrovialinmobiliaria.com

ferrovial Inmobiliaria
UN NOMBRE BIEN CONSTRUIDO

Oinezkoa legez

El Ayuntamiento de Leioa, de la mano de Solasgune, organizó el pasado día 23 de septiembre la 2ª MARCHA CIUDADANA, A PASO DE PEATON. Planteado como un juego y enmarcado en la Agenda 21 Escolar, fue un paseo por el centro de Leioa incidiendo en el uso de los pasos de cebra.

LEIOAKO UDALAK JOAN DEN IRAILAREN 23an, Solasguneren eskutik, II. OINEZKOA LEGEZ HIRI IBILALDIA antolatu zuen. 11:00etatik aurrera eta Leioako metro-geltokitik abiatuta, parteharzaileek paseo ederra gozatu zuten udalerrian zehar, zebra/oinezkoentzako bideetan arreta ipiniz eta horretara geure komunitatearen garapen jasangarria sustatuz.

Irailaren 22an mundu osoan ospatu zen "Hiria nire autorik gabeko Eguna". Biharamunean Leioako Udalak II. Hiri Ibilaldiarekin lagundu nahi izan zuen; lehenengo bider iaz sustatu zen ibilaldi horretan oinezkoak markatuko du erritmoa eta ez automobilek, horretara, ingurunearekiko eta bertan bizi direnekiko ikuspuntu jasangarriagotik eraldatutako espazioak sortu eta berorietaz gogoeta egin nahi duen egitarau batekin segituz.

Paseatzea merkea da, ekologikoa eta osasungarria, Leioako kutsadura-maila erregulatzen laguntzen du eta bizi-itxaropena luzatzen du. Gainera, hor ikusten da, hain zuzen ere, udalerriko kaleek herritarrei herrian zehar lasai ibiltzen lagatzen ote dieten oinezkoaren segurtasun eta lehentasun parametroak zainduta.

Reflexionar y generar espacios sostenibles con el medio y las personas que lo habitan es la finalidad de esta acción

Ibilbidea Leioako metro-geltokian hasi zen eta Artatza Parkean amaitu, Lamiako eta Pinueta auzoetan barrena igarota. Iaz bezala, parte hartu zuten pertsonak Atseden Guneetatik igaroz ibili ziren auzoetan zehar, azkenean Artatza Parkera heltzeko, eta han Merkatarien Elkarteak emandako hamaiketako ederra hartu ahal izan zuten. ■

CLÍNICA DENTAL
Dra. L. Sánchez-Ruiz
Master Universitario en Ortodoncia y Ortopedia Dentofacial
Ortodoncia infantil y adultos
Ortodoncia estética
Ortodoncia invisible
I.M.Q. - AEGON
Adscrita al Plan PADI
Odontología infantil
Implantes dentales
Tratamiento de encías
Blanqueamientos-Estética dental
Edificio IKEA ETXEA · Dptos.: 112-125
Estartetxe nº 5 · 48940 LEIOA
Tel.: 944 316 746
RPS: 58/03

PASTELERIA
GALDARETXE
GOZODENDA
PASTELERÍA · BOMBONERÍA · PANADERÍA
CONFITERÍA · HELADOS ARTESANOS · CHARCUTERÍA
PASTA FRESCA ITALIANA · TRUFAS
ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125
AREETA
Mayor, 17
944 647 729
LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058
ALGORTA
Telletxe, 11
944 603 214
SOPELANA
Sabino Arana, 9
946 761 101

Buena acogida de la OMIC de Leioa en su nueva ubicación

Leioako Kontsumitzaileen Informazio Udal Bulegoak KIUB-ek erantzun bikaina jaso du Kultur Leioan ezarri denetik. Zerbitzu honek hiritarrek kontsumitzaile gisa dituzten eskubideen alde egitea du helburu.

35 urtetik gorako emakumeak dira bulegora jotzen dutenak gehienbat

EL NÚMERO DE LEIOAZTARRAS que acude a la Oficina Municipal de Información al Consumidor (OMIC) se ha visto incrementado ostensiblemente desde que se instaló en el primer piso de Kultur Leioa el pasado mes de julio, en sustitución de los locales de la calle Aldapa.

El perfil-tipo del usuario es el de una mujer mayor de 35 años y, aunque en menor medida, en el colectivo de hombres predominan los jóvenes de entre 25 y 28 años.

El objetivo de la OMIC es defender los derechos del ciudadano en su faceta de persona consumidora. Con este propósito este servicio atiende de manera personalizada quejas, reclamaciones y denuncias de los consumidores y las canaliza a los organismos competentes. También se encarga de mediar entre el consumidor y la empresa reclamada. En este sentido, el conflicto se resuelve en más del 80% de los casos.

Existe otro tipo de denuncias que se derivan a mecanismos extrajudiciales, a través de las llamadas juntas de arbitraje, siempre y cuando ambas partes acepten la fórmula. Este método de resolución es gratuito y relativamente rápido, siendo el laudo de obligado cumplimiento.

Las quejas principales del consumidor leioaztarra se refieren a la vivienda y a la telefonía fija y/o móvil. Asimismo, en esta época del año proliferan las reclamaciones por incumplimientos de las mayoristas que trabajan con las agencias de viajes, especialmente en lo que respecta al transporte aéreo.

La OMIC desarrolla también talleres de formación para saber comprar teniendo en cuenta aquellos elementos que menos daño hacen al medio ambiente, así como para reconducir actitudes consumistas.

La oficina de Leioa se distingue por haber sido una de las pioneras de Euskadi, ya que abrió sus oficinas a mediados de los 80. El horario de atención es de 16:30 a 19:30 horas, de lunes a jueves. ■

OMIC
Tel.: 94 607 25 70

terra de barbares
ramón villamor
terra de barbares
fábrica de prendas de piel
ramón villamor
nueva colección 2006/07
Sabino Arana, 18 • Parque Empresarial Ibarrabarri • Edificio E - Módulo E-1
Teléfono y Fax: 94 480 21 88 • 48940 Leioa • E-mail: u-13@wanadoo.es
Junto Metro de Leioa

ALSA
SERVICIOS
HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

AENOR
ER
Empresa Registrada
ER-1649/2000

CERTIFIED
EQNet
QUALITY SYSTEM

SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)

ALSA
SERVICIOS
HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:
  Recogida selectiva de pilas
  Recogida de tubos fluorescentes

Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Líbano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870
Fax: 944 800 703